

英語學習從A開始

談學習與創作

從自學習英語到投身於英語教學，不是一段短路程。教學理論和專業培訓，當然不可缺乏；但影響最深的，倒是自己的英語學習過程。就讓我先分享以下三個小片段吧：

我在小三那年，望著那個當時覺得頗深的字spectacles發獃，突然發覺自己竟可按音節拼讀出來，透過嘗試(ATTEMPT)而成功，好不自豪啊！

某次，老師叫我們演英語話劇。我們這班勤快的女同學均隻字不漏地背台詞，過後卻忘記得一乾二淨。倒是那班男同學將當時哄動一時的銀行械劫案搬來班房上演，以其有限的英語，發揮得淋漓盡致，情感(AFFECTIVE ASPECT)相當投入。

在英語學習過程中，對我鼓勵最大的是有一次老師非常有耐性地誘導我完整地講述一個頗複雜的故事，在其過程中雖佔用了不少“教書”的時間，但就是那次作為積極創作者的經驗(ACTIVE CREATOR)，大大地建立起了我說英語的信心！

上面所提的是微不足道的小事，但對於我而言，影響之大，恐

怕已超過聽大學講師一個學期的課！因此，當我幫助學生學習英語時，我非常重視三個元素：

- I. 鼓勵嘗試，提昇自我尋找答案的能力
(ABILITY & ATTEMPT)
- II. 提供能投入情感的學習環境
(AFFECTIVE ASPECT)
- III. 讓學生積極創作
(ACTIVE CREATOR)

I. 透過嘗試而學習

(ABILITY & ATTEMPT)

我的做法是少教多問，鼓勵自我發現和嘗試實踐。教些甚麼？主要是最基本的概念。可能“自然拼音法”就是我的啟蒙教師吧！我總愛教學生掌握英文中字與音的關係，在教Tense(時式)時，我要學生弄清time和 aspect 這兩個概念的區別。概念清楚，較易掌握得好，信心就會增強；信心強，興趣增，肯思考，肯嘗試，哪會不進步？Hatch & Hawkins以學生為“語言研究員”的理論，就是這個意思了。

II. 情感投入的學習

(AFFECTIVE ASPECT)

“興趣濃，學習好”，這是不爭的道理。現在的課本內容，豈不

是也盡量符合學生的興趣嗎？為甚麼學生還是那麼難以投入？原因當然很多，但我想，現在英語教室的學習內容，豈不都是課本內的？要不也是老師提供的？可有想過學生也可以提供學習材料？甚至創作教材？如何入手？簡單的，可以由學生收集些廣告標語或將一些剪報交回來；更有趣的，是由一些學生口述一些經歷，其他同學用文字記錄下來，成為故事或劇本，老師或能力較高的同學可以在創作過程中從旁協助。正如Crookes & Chaudron指出，這個自創故事的過程就是一個提起興趣及增加練習機會的大好時機。創作完畢，一起朗讀創作成果，成就感、投入感一定大大提高。

III. 積極創作的學習 (ACTIVE CREATOR)

會話課堂上，我們也提供給學生交談的機會，但可惜時間不多、大部分時間恐怕都是在“學習和模倣”。例如，我們會引導學生學習情景對話，這種方法有其可取之處，但久而久之，學習英語就變成一個“外在”及“被動”的過程，變成了一件苦差事。須知語言固然重要，到底也不外是溝通工具中的一種，在其過程中，我們大可借用其它工具達到溝通的目的，例如說，可以用實物，動作或表情等。所以對於語文能力低的學生，我也非常著重鼓勵他用有限的的能力表達。在學習初期已開始嘗試溝通，

將溝通融入學習。簡單的做法是將情景對話的尾部刪去，叫同學自己發揮，另外也可以讓學生多進行角色扮演。如Terroux所指出的，角色扮演能大大消除同學們對“講錯英語”的顧慮，增加運用語言的機會。

以下的例子是近兩年高美士中葡中學輔助課程中學生的創作成果。第一個故事是他們根據〈雪姑七友〉故事改編而成的。由於其過程中有不少創意空間，幾個語文能力較低的同學卻在劇情方面有很大的參與，說起英語來也投入多了，顧慮少了，成為一個很愉快的學習體驗。在這個短劇裡，他們由一班學習英語的學生，搖身一變而成為外星人的英語老師，自信心和自豪感也提昇了不少哩！第二個故事〈笑談講番話〉，深具澳門特色，它鼓勵同學們留意澳門的多元文化色彩；在創作過程中，他們嘗試尋找本地人與外國旅客溝通時出現的問題，再由一個學生角色作為兩者之間的橋樑，突顯學習英語的重要性。由於時間所限，劇中只能包括幾個例子，只要多留意，必能找出更多笑料的題材，說不定在廣東話、英語之外，再加葡語和普通話之類，就更能顯示出澳門的特殊處境了。透過這個創作過程，學生必能更好體會語言與文化的關係。
(下文續)

Dorothy Woo Yeung

(作者乃多倫多大學教育碩士、
現於本澳從事英語教學及課程設計。)